

# Villa Punta Coral



English



Français



Español



## SHORT TERM RENTAL AGREEMENT

This Short Term Rental Agreement is between the property owner/manager (“we”, “us”, “our”) and the renter(s) who book our property (the “Property”). References to “you” or “your” are references to the person making the booking (“Booking”) and all members of the holiday party.

### Property

The Property is located at:  
Carretera 5 Samaná-Las Galeras  
La Talanquera, Samaná 32000  
Dominican Republic

The Property is furnished.

### Maximum Occupancy

The maximum number of allowable overnight guests is eight persons. A few extra guests during the day are allowed. Exceeding occupancy is considered a serious violation of the Short Term Rental Agreement and local law. We reserve the right to deny or to have the premises vacated with no refund of money should occupancy be exceeded.

### Check-in / Check-out

Check-in time is 3:00 PM (local time), unless otherwise agreed upon, on the date provided in this Short Term Rental Agreement.

Check-out time is by 11:00 AM (local time), unless otherwise agreed upon, on the departure date provided in this Short Term Rental Agreement. Keys must be returned at check-out time. Late departure can occasionally be permitted after explicit approval by us.

### House Rules

You agree to abide by the House Rules attached at all times while at the Property.

### Repairs and Maintenance

We cannot guarantee against technical failure of appliances, TVs, DVD players, stereo equipment or pool. Renter(s) agree to report any inoperative equipment to us promptly. We will make every reasonable effort to have repairs done quickly and efficiently. No refunds or rent reductions will be made due to mechanical failures or malfunctions, interruptions of utilities, maintenance problems or construction in the area.

### Access

You allow us access to the Property for purposes of repair and inspection. We shall exercise this right of access in a reasonable manner.

### **Cancellation Policy – if you cancel**

Unless an explicit cancellation policy is provided by your booking agency, the following cancellation policy applies.

If you wish to cancel your Booking, you must notify us in writing as soon as possible. The refund will be as follows:

If cancelled at least 30 days prior to the check-in date, the initial deposit is refunded, 15% cancellation fee will be deducted.

If cancelled fewer than 30 days prior to the check-in date, or in case of no-show, only the damage deposit will be refunded.

No refund will be made in the case of early departure, no matter what situation has produced the early departure.

### **Cancellation Policy – if we cancel**

Unless an explicit cancellation policy is provided by your booking agency, the following cancellation policy applies.

We would not expect to have to make any changes to your Booking, but sometimes problems beyond our control occur and we do have to change reservation accommodations or cancel a booking. Such problems include change in ownership of the Property, damage or malfunction of equipment, disturbances on nearby properties, construction in or adjacent to the Property, labor disputes, government regulations or control, fire or other casualty, holdover tenants from a previous rental, inability to obtain materials or services, technical failure or difficulties, problems or interruptions with the internet or television, acts of god, insurrection, or any other cause.

If this happens, we will contact you as soon as is reasonably practical and inform you of the cancellation or change to your Booking. If we cancel your Booking, we will refund all fees you have paid. However, we will not be liable to refund you any fees you may have paid to any third party in connection with your holiday (including, without limitation, fees for travel, entertainment, activities or insurance).

We encourage all renters to purchase traveler insurance.

### **Late Arrival**

If your arrival will be delayed, you must contact us so that alternative arrangements can be made. If you fail to do so you may not be able to gain access to the Property. If you fail to arrive on the day after the check-in date and you do not advise us of your anticipated late arrival, we may treat your Booking as having been cancelled by you and we shall be under no obligation to refund you for fees already paid to us. See the Cancellation Policy.

### **Rental Amount**

A deposit of 50% is required to hold your reservation. Deposits are credited to the total rental balance. Failure to pay the deposit may result in cancellation without prior notice. Full payment is due by the Balance Due date, in order to complete your Booking per this Short Term Rental Agreement.

### **Damage Deposit**

A damage deposit of \$300 is added to the rental fee.

The damage deposit may be used for any repair and/or replacement of the Property, Property furnishings, fixtures and fittings and all other things, this without any limits that are necessary after your stay. The damage deposit will be returned to you in full within 7 days after departure if all terms and conditions of the agreement are fulfilled.

### **Payment**

In addition to payment methods available via your booking agent, we accept the following payment methods: PayPal, bank transfer, Western Union.

All banking fees associated with the payment are for the account of the principal. Any banking fees incurred by us may be deducted from the damage deposit.

### **Our Liability**

By making an initial deposit and agreeing to this Short Term Rental Agreement, you discharge us from any liability, including but not limited to:

- personal possessions
- inappropriate use of equipment
- use of the barbecue
- use of the swimming pool
- objects stored in the safe
- allowing small children onto the mezzanine or around balustrades
- interruptions in the supply of water, electricity or internet. No damage claims are accepted.
- vehicles parked on the premises
- approaching the guard dogs
- illness or indigestion caused by consuming food prepared on demand by Sandra or Radhames (the caretakers)
- events, excursions and activities proposed via our website or by our property manager
- even though security within the premises is handled though Radhames, we cannot be held liable should an incident occur.

Our maximum liability for losses you suffer as a result of us acting in breach of this Short Term Rental Agreement is strictly limited to the total fees you have paid to us for the Booking.

Your booking is made as a solely for the purpose of a holiday and you acknowledge that we will not be liable for any business losses whatsoever suffered or incurred by you.

### **Event/Party Policy**

Unless otherwise authorized in writing by us, no celebrations, weddings, reunions, parties or other events are to be held at the Property during your occupancy. Holding an event without receiving prior approval by us is considered to be abuse and breach of this Short Term Rental Agreement and cause for immediate termination of occupancy. In this case, you will forfeit all money, including the damage deposit.

### **Illegal or disruptive activity**

It is strictly prohibited to engage in any illegal or disruptive activity at the Property, including drug trading and prostitution. The security guard will immediately report suspicions of such activity. The security guard also has the right to deny access to the Property to anyone who is not part of the original holiday party, if he deems the visitor a potential security risk.

Engaging in illegal or disruptive activity is considered a serious violation of this Short Term Rental Agreement and cause for immediate termination of occupancy. In this case, you will forfeit all money, including the damage deposit.

### **Law**

This Short Term Rental Agreement is governed by the law of the Dominican Republic and we both agree that any dispute, matter or other issue which arises between us will be dealt with by the courts of the Dominican Republic.

### **Booking Transfer**

You may not transfer your Booking or any rights and responsibilities under this Short Term Rental Agreement to any other person, without prior written approval by us.

By issuing the initial payment, you agree to the terms of this Short Term Rental Agreement.



## HOUSE RULES

As owners of Villa Punta Coral, we try hard to maintain our house to a high standard. We strive to offer everything provided in our home, in good working condition, so our guests can enjoy their vacation to the fullest. In return, we ask that our guests adhere to the House Rules detailed below.

The Property should be used with due care. Any excessive dirtying (or soiling) of furniture, floor, equipment or devices may result in an extra cleaning fee that will be deducted from the damage deposit refund.

Avoid any food leftovers on the floor, in the kitchen or anywhere else in the house, as it attracts mice, rats and other undesirable animals.

The barbecue should NEVER be used in windy conditions due to the fire hazard of the thatched roof and the surroundings.

The water hose should always be kept in place in the barbecue area.

ONLY charcoal should be used for the barbecue, never regular wood because it produces flying embers that could easily land on the thatched roof.

Furniture should not be moved without our explicit authorization, with the exception of beach chairs.

The inside furniture should never be used when wearing wet or dirty clothing.

The cushions of the inside furniture should not be removed, and should never be placed on the floor.

Additional beds or mattresses are not allowed anywhere in the house. Only the baby crib that we provide is allowed.

Due to the proximity of the ocean (salt water and air), the TV and Hifi installation, when not in use, should be covered with the provided covers.

The refrigerator has ventilation openings between the freezer compartment and the main refrigerator compartment, which should never be obstructed so as to avoid the risk of malfunction and damage.

For security reasons, the doors should be closed at night and when leaving the property.

We use a natural septic system for human waste processing. ONLY toilet paper may be flushed. Feminine hygiene items and wipes should only be disposed of in the provided waste baskets.

If it is found that anything other than toilet paper has been flushed and clogs the septic system, you could be charged for damages.

The safety deposit box is provided at your own risk. We are in no way liable for its use, nor for loss or damage of contents.

Tapwater and water from our cistern are not drinkable. We provide one 5 gallon bottle of drinking water as part of every rental, regardless of the length of your stay. Refills are not included in the price.

Under normal circumstances we have city water with sufficient pressure. If the city water is interrupted, we provide water from our cistern. However, the pressure is significantly lower and will affect the amount of cold and hot water that is available.

Books from our library should be handled with care, and should be returned after use.

User manuals for all equipment and devices are available. Damage resulting from improper use of the equipment and devices may be charged.

Internet is provided via wireless 3G signal, a wireless modem located by the window in the salon, and a repeater centrally located. The modem and repeater should not be moved. Despite our efforts, the signal is not always stable. At times, the modem may need to be reset to restore service by unplugging it and plugging it back in after a few seconds.

There are two gas tanks in the house, one under the stove, and one in the storage room. For security reasons, both should be closed after use.

Beach chairs can be placed on the private beach and remain there overnight. Mattresses and beach towels should always be removed by you and stored inside the house; this is not a responsibility of the caretakers. No waste of any kind should be left at our private beach or in the garden. Failure to keep the beach clean may result in a cleanup fee being charged. Any plates, glasses and other kitchen items used on the private beach or in the garden should be returned to the house by you; this is not a responsibility of the caretakers.

Trash should be disposed of in the kitchen trash can. Sandra, our housekeeper, takes care of removing it for you every morning. Extra trash bags are available upon request.

Maintenance of the pool is the responsibility of Radhames, our caretaker. Never throw anything in the pool that doesn't belong there. Use of the pool is always at your own risk.

After using the pool or the private beach, make sure you only enter the house when dry and free of sand.

There is ample parking space available in front of the caretakers' house. Vehicles should only be parked on the gravel, not on the grass.

Although smoking is allowed, we kindly ask you to smoke outside the house to reduce the risk of a fire. We provide several ash trays, such that cigaret butts anywhere on the premises will not be tolerated, including the garden and the private beach.

Statues and other works of art located in the Property should never be moved. Any damage to these items will be charged.

Pets are not allowed.  
We have two guard dogs on the premises. When guests are present, they remain on a leash. Our dogs are never allowed inside the home.  
At night, after guests have gone to bed, the dogs are allowed to roam freely as part of our security measures.  
Although our dogs are fiendly, we do not assume any liability if you approach them.

Terraces outside and the mezzanine inside are closed off with semi-open railings, which are not safe for small children. You must take extra care when children are around these railings. We will not be responsible for any accident that occurs, in clear violation to this clause.

As part of our security measures, Radhames is required to switch on certain lights at night. These should not be switched off. Any change to these protocols releases us from any responsibility.



## **TASKS FOR THE HOUSEKEEPERS (Radhames & Sandra)**

### **RADHAMES**

- Security of the home and the surroundings
- Maintenance of the grounds
- Maintenance of the swimming pool
- General assistance to guests when necessary
- Reports to the property manager any issues related to the property

Note: Radhames is responsible for security of the property, and is only allowed to leave the property for reasons related to family or the property. He should not be used for shopping or other tasks, unless they constitute an emergency when the property manager is not available.

Radhames can be asked to prepare food for guests, but this service should be paid for in agreement with Radhames.

### **SANDRA**

- Cleaning of the home, with a maximum of 5 hours per day
- Replacing and cleaning of linnen (twice a week), towels (3 times a week) and beach towels (when needed)

Note: Any other task a guest requests should be paid for in agreement with Sandra.

Sandra can take care of:

- a guest's personal laundry
- ironing of a guest's clothes
- preparing food for the guest

We ask that guests treat Radhames and Sandra with respect. They are very friendly, ready to help, very loyal and trustworthy. They only speak Spanish, so if any communication issues arise, contact the property manager for assistance.

## CONTRAT DE LOCATION DE COURTE DUREE

Ce Contrat de Location de Courte Durée est souscrit entre le Bailleur (dénommé par les termes « nous », « notre », « nos ») et le(s) Locataire(s) qui réserve(nt) nos Locaux (dénommés par le terme « Locaux »). Les dénominations « vous » ou « votre » définissent les personnes effectuant la réservation (« Réservation ») et tous les membres participant à ces vacances.

### Désignation des Locaux

Les Locaux sont situés à l'adresse suivante :

Carretera 5 Samaná-Las Galeras  
La Talanquera, Samaná 32000  
République Dominicaine

Les Locaux sont meublés.

### Occupation maximum des Locaux

Le nombre maximum de personnes autorisées est de huit par nuitée. Il est cependant permis d'avoir des visiteurs supplémentaires en journée. Le dépassement d'occupation maximum des Locaux est considéré comme une violation des termes du Contrat de Location de Courte Durée et enfreint la loi locale. Nous nous réservons le droit de refuser ou de demander la libération des Locaux sans remboursement dans le cas où le Locataire ne respecterait pas le nombre maximal de personnes autorisées.

### Arrivée/Départ

L'heure d'arrivée est fixée à 15h (heure locale), sauf s'il en a été convenu autrement, à la date fixée dans le présent contrat de location.

L'heure de départ est fixée à 11h (heure locale), sauf s'il en a été convenu autrement, à la date fixée dans le présent Contrat de Location à Courte Durée. Les clés doivent être rendues au moment du départ. Un départ plus tardif peut éventuellement être autorisé avec notre consentement.

### Règlement intérieur

Vous consentez à respecter le règlement intérieur ci-joint à tout moment, lors de votre présence dans les Locaux.

### Entretien – Travaux – Réparation

Nous ne pouvons être tenus responsables des défaillances techniques des appareils, téléviseurs, lecteurs DVD, équipements audio et piscine.

Le(s) Locataire(s) s'engage(nt) à prévenir immédiatement le Bailleur de toutes défaillances techniques des équipements qui pourraient se produire. Nous ferons le nécessaire, dans la limite du raisonnable, pour assurer une réparation rapide et efficace. Les dysfonctionnements et défaillances mécaniques, les interruptions de gaz et d'électricité, les problèmes de maintenance et les chantiers autour des Locaux ne donneront lieu à aucun remboursement ni réduction de loyer.

### **Accessibilité**

Le Locataire devra permettre au Bailleur d'accéder aux Locaux aux fins de réparations ou d'inspection. Nous exercerons ce droit d'accès raisonnablement.

### **Conditions d'Annulation – dans le cas où elle est de votre fait**

Si votre agence de réservation ne prévoit pas de conditions d'annulation explicites, les conditions d'annulation détaillées ci-après s'appliquent.

Si vous souhaitez annuler votre Réservation, vous devez nous le notifier par écrit le plus tôt possible. Le remboursement sera le suivant :

- si l'annulation intervient au moins 30 jours avant la date d'arrivée, le dépôt de garantie initial sera remboursé, minoré de 15% pour frais administratifs.

- si l'annulation intervient moins de 30 jours avant la date d'arrivée, ou dans l'éventualité où vous ne vous présenteriez pas le jour prévu de votre arrivée, seule la caution vous sera remboursée.

Aucun remboursement ne sera accordé en cas de départ anticipé, quel qu'en soit le motif.

### **Conditions d'Annulation – dans le cas où elle est de notre fait**

Si votre agence de réservation ne prévoit pas de conditions d'annulation explicites, les conditions d'annulation détaillées ci-après s'appliquent.

A priori, nous n'avons pas à faire de changements sur votre Réservation ; cependant, des imprévus indépendants de notre volonté peuvent survenir, nous obligeant à modifier la location ou annuler la Réservation. Ces imprévus incluent un changement de propriétaire des Locaux, des dommages ou des dysfonctionnements des équipements, des dérangements provenant des habitations voisines, des chantiers dans ou aux environs de nos Locaux, des conflits syndicaux, des règlements ou contrôles du gouvernement, un incendie ou autres imprévus, les Locataires d'une précédente location, l'incapacité d'obtenir des informations ou des services, des défaillances ou difficultés techniques, des problèmes ou des interruptions avec internet ou la télévision, des événements naturels échappant à notre contrôle, des insurrections, ou toute autre cause.

Si cela devait se produire, nous vous contacterions le plus tôt possible et vous informerions de l'annulation ou de la modification de votre Réservation. Si nous annulons votre Réservation, nous vous rembourserions tous les frais payés. Cependant, nous ne serions pas tenus de vous rembourser les frais liés à vos vacances (ceux-ci incluent, sans exhaustivité, les frais liés au voyage, les divertissements, les activités ou les assurances).

Nous encourageons tous les Locataires à contracter une assurance voyage.

### **Arrivée Tardive**

Si votre arrivée venait à être différée, vous devrez nous contacter afin qu'une solution alternative puisse être trouvée. Si vous ne nous contactez pas, vous ne pourrez pas avoir accès aux Locaux. Si vous ne pouvez pas arriver le jour suivant la date prévue et si vous ne nous prévenez pas de votre retard, nous nous réservons le droit de considérer que votre Réservation a été annulée de votre fait et nous ne serons pas tenus de vous rembourser les frais déjà versés. A cet effet, veuillez vous reporter aux Conditions d'Annulation.

### **Montant de la Location**

Un dépôt de garantie de 50% est nécessaire pour confirmer votre Réservation. Les dépôts de garantie sont crédités sur le solde total de la location. Tout manquement au versement du dépôt de garantie impliquera l'annulation sans avertissement préalable. Le paiement total est dû à la date d'exigibilité du solde afin de finaliser votre Réservation par ce Contrat de Location à Courte Durée.

### **Caution**

Une caution de \$300 s'ajoute aux frais de location. Cette caution peut être utilisée pour toute réparation et/ou remplacement des Locaux, meubles, équipements (liste non exhaustive) qui seraient nécessaires après votre séjour. La restitution de la caution se fera sous 7 jours après votre départ si tous les termes du contrat sont satisfaits.

### **Paiement**

En complément des modes de paiement possibles via votre agence de voyages, nous acceptons les modes de paiement suivants : PayPal, virement bancaire et Western Union. Tous les frais bancaires liés à la transaction sont déduits du compte de l'émetteur. Tout frais bancaire encouru par nous sera déduit de la caution.

### **Notre Responsabilité**

En effectuant un dépôt de garantie initial et en consentant au présent Contrat de Location à Courte Durée, vous ne pourrez exercer aucun recours contre le Bailleur pour les motifs suivants (liste non exhaustive) :

- vos biens personnels
- l'utilisation inappropriée des équipements
- l'utilisation du barbecue
- l'utilisation de la piscine
- les objets placés dans le coffre-fort
- tout incident survenant avec de jeunes enfants dans les mezzanines ou autour des balustrades
- les interruptions d'eau, d'électricité et internet. Aucune réclamation pour dommages ne sera acceptée
- les véhicules garés sur les lieux
- toute approche des chiens de garde
- toute maladie ou indigestion causée par la consommation de nourriture préparée sur demande par Sandra ou Radhames, les concierges des Locaux
- les évènements, excursions et activités proposés sur notre site Internet ou par notre responsable des Locaux
- même si la sécurité dans les Locaux est assurée par Radhames, nous ne pourrions être tenus responsables si un incident se produisait

Notre responsabilité maximale pour les pertes que vous auriez à subir, dans le cas où nous aurions violé les termes du présent contrat de location, est strictement limitée au montant total que vous nous avez versé pour la Réservation.

Votre Réservation est effectuée dans le cadre de vacances stricto sensu et vous reconnaissez que nous ne serons pas tenus responsables pour les pertes liées à votre activité professionnelle ou encourues de votre fait.

### **Conditions concernant Evènements et Célébrations**

A moins que nous l'ayons autorisé par écrit, aucune célébration, mariage, réunion, fête ni aucun autre évènement ne pourra se dérouler dans les Locaux durant votre séjour. L'organisation de tout évènement sans notre accord préalable constitue une violation du présent Contrat de Location de Courte Durée et entraînera le départ immédiat des Locataires. Dans cette éventualité, vous perdriez tous les paiements versés, y compris la caution.

### **Loi**

La juridiction compétente pour le présent Contrat de Location de Courte Durée est la République Dominicaine et les deux parties s'engagent à ce que, dans l'éventualité d'un différend les confrontant, les tribunaux de la République Dominicaine soient les seuls compétents.

### **Transfert de Réservation**

Vous ne pouvez pas transférer votre Réservation ni aucun droit ou responsabilité souscrite sous le présent Contrat de Location de Courte Durée à un tiers, sans accord écrit préalable de notre part.

### **Activités illégales ou gênantes**

Il est formellement interdit de prendre part à des activités illégales ou gênantes sur la Propriété, incluant la vente de drogues et la prostitution. Le gardien signalera immédiatement toute suspicion de telles activités. Le gardien a le droit de refuser l'accès à la Propriété à toute personne ne faisant pas partie des membres participant à ces vacances s'il estime que le visiteur est un risque potentiel pour la sécurité.

Prendre part à des activités illégales ou gênantes est une sérieuse violation du présent Contrat de Location de Courte Durée et entraînera le départ immédiat des Locataires. Dans cette éventualité, vous perdriez tous les paiements versés, y compris la caution.

En effectuant le paiement initial, vous acceptez les termes et conditions du présent Contrat de Location à Courte Durée.

## REGLEMENT INTERIEUR

En tant que propriétaires de la Villa Punta Coral, nous faisons de notre mieux afin de maintenir notre maison à un niveau de qualité élevé. Nous nous efforçons d'offrir tout le nécessaire en bon état de marche, afin que nos Locataires puissent profiter de leurs vacances au maximum. En retour, nous demandons à nos Locataires de suivre le Règlement Intérieur détaillé ci-dessous.

Le Locataire devra jouir des Locaux loués en bon père de famille. Tout encrassement excessif des meubles, du sol, des équipements ou des appareils engendrera des frais supplémentaires de ménage qui seront prélevés sur la caution.

Evitez de laisser tout reste de nourriture sur le sol, dans la cuisine ou toute autre pièce de la maison, car ils attirent les souris, les rats et autres animaux indésirables.

Le barbecue ne doit JAMAIS être utilisé lorsqu'il y a du vent à cause du risque potentiel d'incendie du toit de chaume et des alentours.  
Le tuyau d'arrosage doit toujours rester près du barbecue.  
Seul du charbon de bois doit être utilisé pour le barbecue, jamais de bois sec car il produit des braises volantes qui peuvent facilement atterrir sur le toit de chaume.

Les meubles ne doivent pas être déplacés sans notre autorisation explicite, à l'exception des transats. Les meubles d'intérieur ne doivent pas être utilisés avec des vêtements mouillés ou sales. Les coussins des meubles intérieurs ne doivent pas être retirés, et jamais placés sur le sol.

A part le berceau que nous fournissons, les lits et matelas supplémentaires ne sont autorisés nulle part dans la maison.

En raison de la proximité de l'océan (eau salée et air), la télévision et les installations Hi-fi doivent être couvertes avec les protections fournies lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Le réfrigérateur comporte des ouvertures ventilées entre la partie congélateur et la partie réfrigérateur qui ne doivent jamais être obstruées afin d'éviter tout risque de dysfonctionnement ou de dommage.

Pour des raisons de sécurité, les portes doivent être fermées la nuit et lorsque vous quittez les Locaux.



Nous utilisons une fosse septique naturelle pour l'épuration des déjections naturelles. Vous ne pouvez y jeter QUE du papier toilette. Les serviettes hygiéniques et les lingettes doivent être jetées dans les poubelles fournies à cet effet. Si quoi que soit d'autre que du papier toilette a été jeté dans les toilettes et bouche la fosse septique, les frais inhérents aux dommages vous seront imputés.

Un coffre-fort est à votre disposition et son utilisation est placée sous votre responsabilité. Nous ne sommes en aucun cas tenus responsables pour son utilisation, ni pour les pertes ou dommages de son contenu.

L'eau du robinet et l'eau de notre citerne ne sont pas potables, nous fournissons un bidon d'eau potable de 19 litres (5 gallons) lors de chaque location, quelle que soit la durée de votre séjour. Les recharges ne sont pas comprises dans le prix.

Normalement, nous avons de l'eau courante avec suffisamment de pression. Si l'approvisionnement en eau courante est interrompue, nous fournissons de l'eau de notre citerne. Cependant, la pression est bien plus basse et cela affectera la quantité d'eau froide et chaude disponible.

Les livres de notre bibliothèque doivent être utilisés avec soin, et remis à leur place après utilisation.

Des manuels d'utilisation de nos équipements et appareils sont disponibles. Les dommages résultants de l'utilisation inadéquate des équipements et appareils seront facturés.

Internet est fourni via une connexion 3G en wifi, un modem sans fil situé sous la fenêtre du salon et un répéteur situé au milieu. Le modem et le répéteur ne doivent pas être déplacés. Malgré nos efforts, la connexion peut parfois être interrompue. Le modem doit être parfois réinitialisé en le débranchant et le rebranchant au bout de quelques secondes.

Il y a deux bouteilles de gaz dans la maison, l'une sous la cuisinière, et l'autre dans la réserve de la cuisine. Pour des raisons de sécurité, les deux doivent être fermées après utilisation.

Les transats de plage peuvent être emportés sur la plage privée et y être laissés durant la nuit. Par contre vous devrez rentrer les matelas et les serviettes de plage dans la maison pour la nuit ; cela n'est pas de la responsabilité des concierges.

Aucun déchet ne doit être laissé sur notre plage privée ni dans le jardin. Si la plage n'est pas maintenue propre, des frais supplémentaires pour le nettoyage vous seront facturés. Vous devrez ranger dans la maison toutes les assiettes, verres et autres ustensiles de cuisine utilisés sur la plage privée et dans le jardin ; cela n'est pas de la responsabilité des concierges.

Les déchets doivent être placés dans la poubelle de la cuisine. Sandra, notre femme de chambre, la vide tous les matins. Des sacs poubelle supplémentaires sont disponibles sur simple demande.

La maintenance de la piscine est sous la responsabilité de Radhames, notre concierge. Ne jetez rien d'inapproprié dans la piscine. L'utilisation de la piscine est toujours sous votre responsabilité.

Après avoir utilisé la piscine ou la plage privée, assurez-vous d'être secs et d'avoir retiré le sable sur vous avant d'entrer dans la maison.

Il y a un large espace de parking disponible en face de la maison du concierge. Les véhicules doivent toujours être garés sur le gravier et non pas sur la pelouse.

Bien que fumer soit autorisé, nous vous demandons de bien vouloir fumer à l'extérieur pour réduire le risque d'incendie. Nous fournissons plusieurs cendriers ; les mégots de cigarettes laissés sur place ne seront donc pas tolérés, y compris dans le jardin et sur la plage privée.

Les statues et les œuvres d'art situées dans les Locaux ne doivent jamais être déplacées. Tout dommage porté à ces objets sera facturé.

Les animaux ne sont pas autorisés. Nous avons deux chiens de garde sur place. Quand les Locataires sont présents, ils sont tenus en laisse. Nos chiens ne sont jamais autorisés à entrer dans la maison. La nuit, une fois les Locataires couchés, les chiens sont autorisés à se déplacer librement sur la propriété par mesure de sécurité. Bien que nos chiens soient gentils, nous nous dégageons de toute responsabilité si vous les approchez.

Les terrasses extérieures et la mezzanine intérieure sont fermées avec des grilles mi-ouvertes, qui ne garantissent pas la sécurité des jeunes enfants. Vous devez être très vigilants lorsque les enfants se trouvent près des grilles. Nous ne serions pas tenus responsables si un accident se produisait, à cause d'une violation explicite de cette clause.

Par mesures de sécurité, Radhames doit allumer certaines lumières la nuit. Elles ne doivent pas être éteintes. Toute modification de ce protocole nous dégage de toute responsabilité.

## FONCTIONS DES CONCIERGES (Radhames & Sandra)

### **RADHAMES**

- Sécurité de la maison et de ses alentours
- Maintenance des terrains
- Maintenance de la piscine
- Aide générale apportée aux Locataires si nécessaire
- Signale au responsable des Locaux tout problème concernant ceux-ci

Veillez noter que Radhames est responsable de la sécurité des Locaux, et n'est autorisé à les quitter que pour raisons familiales ou pour leur entretien. Vous ne pouvez pas lui demander de faire vos courses, sauf si cela constitue une urgence lorsque le responsable des Locaux n'est pas disponible.

Vous pouvez demander à Radhames de préparer vos repas, cependant ce service est facturé en accord avec lui.

### **SANDRA**

- Cinq heures de nettoyage de la maison au maximum par jour
- Remplacement et nettoyage du linge de maison (2 fois par semaine), serviettes (3 fois par semaine), et des serviettes de plage (lorsque cela est nécessaire)

Veillez noter que vous devrez vous mettre d'accord sur le tarif des autres prestations avec Sandra. Sandra peut fournir les services suivants :

- nettoyage du linge personnel d'un Locataire
- le repassage des vêtements d'un Locataire
- la préparation des repas pour les Locataires

Nous demandons à ce que nos Locataires soient respectueux envers Radhames et Sandra. Ils sont très aimables, prêts à apporter leur aide, très loyaux et sérieux. Ils parlent uniquement en espagnol ; par conséquent, si vous avez des soucis de communication, veuillez contacter le responsable des Locaux.

## CONTRATO DE ALQUILER DE CORTO PLAZO

Este Contrato de Alquiler de Corto Plazo es entre el propietario/administrador de la propiedad ("nos", "nosotros", "nuestro") y el/los inquilino/s que reserva/n nuestra propiedad (la "Propiedad"). Las referencias a "usted", "ustedes" o "su" son referencias a la persona que hace la reserva ("Reserva") y todos los miembros de la parte hospedada.

### Propiedad

La Propiedad se encuentra en:  
Carretera 5 Samaná-Las Galeras  
La Talanquera, Samaná 32000  
República Dominicana

La Propiedad se encuentra amueblada.

### Ocupación Máxima

El número máximo de huéspedes permitidos durante la noche es de ocho personas. Se permiten algunos huéspedes extra durante el día. El exceso en la ocupación se considera un grave incumplimiento del Contrato de Alquiler de Corto Plazo y de la ley local. De superarse la ocupación nos reservamos el derecho de negar o desalojar la locación sin reembolso del dinero.

### Llegada (Check-in) / Salida (Check-out)

La hora de check-in es a las 3:00PM (hora local), a menos que se acuerde algo distinto, en la fecha prevista en este Contrato de Alquiler de Corto Plazo.

La hora de check-out es a las 11:00AM (hora local), a menos que se acuerde algo distinto, en la fecha de partida prevista en este Contrato de Alquiler de Corto Plazo. Las llaves deben ser devueltas a la hora del check-out.

Ocasionalmente puede permitirse una hora de salida más tarde de la estipulada luego de nuestra aprobación explícita.

### Reglas de la Casa

Usted acepta acatar las Reglas de la Casa adjuntas, en todo momento mientras se encuentra en la Propiedad.

### Reparaciones y Mantenimiento

No podemos garantizar que no ocurran fallas técnicas de electrodomésticos, televisores, reproductores DVD, equipo de audio o piscina. El/los Inquilino/s acuerda/n informarnos prontamente si algún equipo no funciona. Haremos todo nuestro esfuerzo razonable para que las reparaciones sean realizadas rápida y eficientemente. No se realizarán reembolsos o descuentos en la renta debido a fallas mecánicas o mal funcionamiento, interrupciones de servicios públicos, problemas de mantenimiento o construcción en la zona.

### Acceso

Nos permiten acceso a la Propiedad para fines de inspección y reparación. Nosotros ejerceremos este derecho de acceso de una manera razonable.

### **Política de Cancelación – si usted cancela**

Salvo que su agencia de reservas provea una política de cancelación explícita, se aplica la siguiente política de cancelación.

Si usted desea cancelar su Reserva, debe notificarnos por escrito tan pronto como sea posible.

El reembolso se efectuará de la siguiente manera:

Si cancela al menos 30 días antes de la fecha de check-in, se reembolsa el depósito inicial, se deducirá la cuota administrativa del 15%.

Si cancelara a menos de 30 días de la fecha de check-in, o en caso de no presentarse, sólo se reembolsará el depósito de garantía.

No se realizará reembolso alguno en caso de salida anticipada, sin importar qué situación haya producido dicha salida temprana.

### **Política de Cancelación – si nosotros cancelamos**

Salvo que su agencia de reserva provea una política de cancelación explícita, se aplica la siguiente política de cancelación.

Esperamos no tener que hacer ningún cambio en su reserva, pero a veces se presentan problemas que exceden nuestro control y tenemos que realizar cambios en la reserva de alojamiento o cancelar una reserva. Tales problemas incluyen el cambio de titularidad de la Propiedad, daños o mal funcionamiento del equipamiento, disturbios en propiedades cercanas, construcción en o adyacente a la propiedad, disputa laboral, regulaciones o control gubernamental, fuego u otro caso fortuito, inquilinos remanentes de un alquiler anterior, imposibilidad de obtener materiales o servicios, dificultades o fallas técnicas, problemas o interrupciones de internet o televisión, casos de fuerza mayor, insurrección, o cualquier otra causa.

Si esto sucede, nosotros lo contactaremos tan pronto como sea razonablemente viable y le informaremos de la cancelación o cambio en su reserva. Si cancelamos la reserva, le devolveremos todos los pagos que haya efectuado. Sin embargo, no seremos responsables del reembolso de gastos en que pueda haber incurrido hacia terceros en relación a sus vacaciones (incluyendo, sin limitación, gastos de viaje, actividades, entretenimiento o seguro).

Incentivamos a todos los inquilinos a adquirir un seguro de viajero.

### **Llegada con Retraso**

Si su llegada será con retraso, debe comunicarse con nosotros para poder realizar arreglos alternativos. Si usted no lo hace puede que no tenga acceso a la Propiedad. Si no logra llegar el día después de la fecha de check-in y no nos avisa de su efectiva llegada tardía, podemos tomar su reserva como cancelada por usted y no estaremos bajo obligación alguna de reembolso de honorarios ya pagados a nosotros. Consulte la Política de Cancelación.

### **Monto de la Renta**

Se requiere un depósito del 50% para confirmar su reserva. Los depósitos se acreditan al saldo total del alquiler. La falta de pago del depósito puede resultar en la cancelación sin previo aviso. El pago completo debe efectuarse a la fecha de vencimiento del Saldo, con el fin de realizar la Reserva por medio de este Contrato de Alquiler de Corto Plazo.



### **Depósito de Garantía**

Se agrega un depósito de garantía de \$300 a la tarifa del alquiler.

El depósito de garantía puede ser utilizado para cualquier reparación o sustitución de la Propiedad, mobiliario de la Propiedad, artefactos y accesorios, y todas las otras cosas, esto sin límite alguno, en la medida que sea necesario luego de su estadía. El depósito de garantía le será devuelto en su totalidad dentro de los 7 días subsiguientes a su partida si es que se cumplen todos los términos y condiciones del contrato.

### **Pago**

Además de los métodos de pago disponibles a través de su agencia de reservas, aceptamos las siguientes formas de pago: PayPal, transferencia bancaria, Western Union.

Todos los gastos bancarios asociados al pago corren por cuenta del comitente. Cualquier costo bancario incurrido por nosotros puede ser deducidos del depósito de garantía.

### **Nuestra Responsabilidad**

Al efectuar un depósito inicial y acordar con el Contrato De Alquiler de Corto Plazo, se nos exime de cualquier responsabilidad, incluyendo pero no limitándose a:

- bienes personales
- uso inadecuado del equipamiento
- uso de la parrilla
- uso de la piscina
- objetos almacenados en la caja fuerte
- permitir a niños pequeños subir al entresuelo o permanecer alrededor de barandas
- interrupciones en el suministro de agua, electricidad o internet. No se acepta ningún reclamo por daños.
- vehículos estacionados en las instalaciones
- acercarse a los perros de guardia
- enfermedad o indigestión causada por consumir alimentos preparados por Sandra o Radhamés a pedido (los cuidadores)
- eventos, excursiones y actividades propuestas a través de nuestro sitio web o por el administrador de nuestra propiedad
- Aunque dentro de las instalaciones la seguridad está a cargo de Radhames, no podemos hacernos responsables si ocurriere un incidente.

Nuestra responsabilidad máxima por las pérdidas que usted sufra como consecuencia de nuestro incumplimiento de este Contrato de Alquiler de Corto Plazo se limita estrictamente a los honorarios totales que nos ha pagado para la reserva.

La Reserva se realiza exclusivamente con un fin vacacional y usted reconoce que no seremos responsables en lo absoluto por cualquier pérdida comercial sufrida o incurrida por usted.

### **Política de Evento/Fiesta**

Salvo autorización escrita por nosotros, no se realizarán celebraciones, bodas, reuniones, fiestas u otros eventos en la Propiedad durante su ocupación. La realización de un evento sin nuestra previa aprobación se considera abuso e incumplimiento de este Contrato de Alquiler de Corto Plazo y causa para la terminación inmediata de la ocupación. En este caso, usted perderá todo dinero, incluyendo el depósito de garantía.

### **Ley**

Este Contrato de Alquiler de Corto Plazo se rige por la ley de la República Dominicana y ambos acordamos que cualquier disputa, asunto u otro problema que se presente entre nosotros será tratado por las cortes de la República Dominicana.

### **Transferencia de Reserva**

Usted no podrá transferir su Reserva o cualquier derecho y obligación previsto en este Contrato de Alquiler de Corto Plazo a otra persona, sin nuestro previo consentimiento por escrito.

### **Actividad Ilegal o Conducta Disruptiva**

Está estrictamente prohibido ejercer cualquier actividad ilegal o conducta disruptiva en la Propiedad, incluyendo el comercio de drogas y la prostitución. El guardia de seguridad informará inmediatamente sospechas de dicha actividad. Este mismo también tiene derecho a denegar el acceso a la Propiedad a cualquier persona que no sea de la parte hospedada original, si es que considera a tal visitante un riesgo potencial a la seguridad. Desempeñar una actividad ilegal o una conducta disruptiva se considera una grave violación a este Contrato De Alquiler De Corto Plazo y una causa para la terminación inmediata de la ocupación. En este caso, perderá todo el dinero, incluyendo el depósito de garantía.

Al emitir el pago inicial, usted acepta los términos de este Contrato de Alquiler de Corto Plazo.

## REGLAS DE LA CASA

Como dueños de Villa Punta Coral, nos esforzamos por mantener nuestra casa en un alto nivel. Nos esforzamos por ofrecer todo lo proporcionado en nuestra casa en buenas condiciones, para que nuestros huéspedes pueden disfrutar de sus vacaciones al máximo. A cambio, pedimos que nuestros clientes cumplan con las normas detalladas a continuación.

La propiedad debe ser utilizada con el debido cuidado. Cualquier ensuciamiento excesivo (o suciedad) de muebles, suelo, equipos o dispositivos puede resultar en un costo extra de limpieza que se deducirá de la devolución del depósito de garantía.

Evite cualquier tipo de sobras de comida en el piso, en la cocina o en cualquier lugar de la casa, ya que atrae ratones, ratas y otros animales indeseables.

La parrilla no debe utilizarse NUNCA en condiciones de viento debido al peligro de incendio del techo de paja y sus alrededores.

La manguera de agua siempre debe mantenerse en su lugar en la zona de la parrilla. Sólo puede utilizarse carbón de leña para la parrilla, nunca madera regular porque produce brasas volátiles que fácilmente podrían caer en el techo de paja.

No deben moverse muebles sin nuestra autorización expresa, con la excepción de sillas de playa. Los muebles de interior no deben ser utilizados mientras se usa ropa mojada o sucia. Los cojines de los muebles interiores no deben ser quitados y nunca deben colocarse sobre el piso.

No se permiten colchones o camas adicionales en cualquier lugar de la casa. Sólo se permite la cuna que nosotros mismos proporcionamos.

Debido a la proximidad del mar (aire y agua salados), la TV y la instalación del equipo de alta fidelidad, deben cubrirse con las fundas proporcionadas cuando no son utilizados.

El refrigerador tiene orificios de ventilación entre el congelador y el refrigerador principal, que no deben ser obstruidos para evitar el riesgo de mal funcionamiento y daño.

Por razones de seguridad, las puertas deben cerrarse por la noche y al salir de la propiedad.

Utilizamos un sistema séptico natural de procesamiento de desechos humanos. ÚNICAMENTE puede arrojarse papel higiénico al retrete. Las toallitas y productos de higiene femenina deben ser desechados solamente en los basureros proporcionados. Si se encuentra que cualquier cosa que no sea papel higiénico ha sido desechada obstruyendo el sistema séptico, se le podría cobrar por los daños.

La caja de seguridad se proporciona bajo su propio riesgo. De ninguna manera nos hacemos responsables por su uso, pérdida o daño del contenido.

El agua del grifo y el agua de nuestra cisterna no son potables. Ofrecemos una botella de 5 galones de agua potable como parte de cada alquiler, independientemente de la duración de su estadía. Las recargas no están incluidos en el precio.

En circunstancias normales tenemos agua corriente con suficiente presión. Si se interrumpe el agua corriente, ofrecemos agua de nuestra cisterna. Sin embargo, la presión es menor y afectará la cantidad de agua fría y caliente disponible.

Los libros de nuestra biblioteca deben utilizarse con cuidado y deben ser devueltos después de su uso.

Los manuales de usuario de todos los equipos y dispositivos están disponibles. El daño derivado del uso inadecuado de los equipos y dispositivos puede ser cobrado.

Internet es provisto a través de señal inalámbrica 3G, un módem inalámbrico situado junto a la ventana en el salón, y un repetidor situado centralmente. El modem y el repetidor no deben ser movidos. A pesar de nuestros esfuerzos, la señal no siempre es estable. A veces, el módem puede necesitar ser reiniciado para restablecer el servicio desenchufándolo y enchufándolo de nuevo después de unos segundos.

Hay dos tanques de gas en la casa, debajo de la estufa y uno en el cuarto de almacenamiento. Por razones de seguridad, ambos deben cerrarse después de su uso.

Las sillas de playa pueden ser colocadas en la playa privada y permanecer allí durante la noche. Los colchones y toallas de playa siempre deben ser retirados por usted y guardados dentro de la casa; Esta no es una responsabilidad de los cuidadores. No debe dejarse basura de ningún tipo en nuestra playa privada o en el jardín. No mantener limpia la playa puede resultar en que se le cobre un cargo de limpieza. Cualquier plato, vaso u otro elemento de cocina que se utiliza en la playa privada o en el jardín debe ser devuelto a la casa por usted; esta no es una responsabilidad de los cuidadores.

La basura debe ser desechada en el bote de basura de la cocina. Sandra, la casera, se encarga de sacarlo por usted cada mañana. Hay bolsas de basura extra que están disponibles a petición.

El mantenimiento de la piscina es responsabilidad de Radhames, nuestro cuidador. Nunca tire nada en la piscina que no pertenezca allí. El uso de la piscina queda siempre a su propio riesgo. Después de usar la piscina o la playa privada, asegúrese de sólo entrar a la casa un vez seco y libre de arena.

Se dispone de un amplio aparcamiento delante de la casa de los cuidadores. Los vehículos solamente deben ser parqueados en la grava, no sobre el césped.

A pesar de que está permitido fumar, le rogamos fumar fuera de la casa para reducir el riesgo de incendio. Ofrecemos varios ceniceros, ya que las colillas de cigarrillo en cualquier lugar de las instalaciones no serán toleradas, incluyendo el jardín y la playa privada.

Nunca se deben mover estatuas y otras obras de arte, ubicadas en la Propiedad. Se cobrará cualquier daño a estos elementos.

No se admiten mascotas. Tenemos dos perros de guardia en las instalaciones. Cuando los invitados están presentes, permanecen con una correa. Jamás se permite ingresar a nuestros perros dentro del hogar. Por la noche, después de que los huéspedes se han acostado, los perros pueden moverse libremente como parte de nuestras medidas de seguridad. Aunque nuestros perros son amistosos, no asumimos ninguna responsabilidad si usted se les acerca.

Las terrazas exteriores y el entrepiso interior están cerrados con barandas semi abiertas, las cuales no son seguras para niños pequeños. Se debe tomar precaución adicional cuando los niños están alrededor de estas barandas. No seremos responsables de cualquier accidente que se produzca, en clara violación a esta cláusula.

Como parte de nuestras medidas de seguridad, es necesario que Radhames encienda ciertas luces por la noche. Estas no deben ser apagadas. Cualquier cambio en estos protocolos nos libera de toda responsabilidad

## TAREAS DE LOS CASEROS (Radhames & Sandra)

### **RADHAMES**

- Seguridad del hogar y el entorno
- Mantenimiento del recinto
- Mantenimiento de la piscina
- Asistencia general a los clientes cuando sea necesario
- Informa al administrador de la propiedad cualquier cuestión relacionada con la propiedad

Nota: Radhames es responsable por la seguridad de la propiedad y sólo se le permite salir de la propiedad por razones relacionadas con la familia o la propiedad. Él no debería ser utilizado para realizar compras u otras tareas, a menos que constituyan una emergencia cuando el administrador de la propiedad no está disponible.

Se le puede solicitar a Radhamés que prepare comida para los huéspedes, pero este servicio debe ser pagado en acuerdo con Radhames.

### **SANDRA**

- Limpieza de la casa, con un máximo de 5 horas por día
- Sustitución y limpieza de ropa de cama (dos veces por semana), toallas (3 veces por semana) y toallas de playa (cuando sea necesario)

Nota: Cualquier otra tarea que los huéspedes le soliciten deberán ser pagadas en acuerdo con Sandra.

Sandra puede hacerse cargo de:

- lavandería personal del huésped
- planchado de ropa del huésped
- preparación de alimentos para los huéspedes

Pedimos a los huéspedes que traten a Radhames y Sandra con respeto. Son muy amistosos, predispuestos para ayudar, muy leales y confiables. Sólo hablan español, así que si surgen problemas de comunicación, póngase en contacto con el administrador de la propiedad para que lo asista.

Copyright © por Villa Punta Coral

Todos los derechos reservados. Este Contrato De Alquiler De Corto Plazo o cualquiera de sus partes no puede ser reproducido o utilizado en cualquier forma sin el expreso permiso por escrito de Villa Punta Coral, su propietario o representante legal.